

## A TRES MIL CACAOTEROS HA HECHO JUSTICIA LA COMISION DE AGRICULTURA

COMO DIPUTADO POR LA PROVINCIA DE LIMON NO PUEDO MENOS QUE APLAUDIR LA DECISION DE DARLES IGUAL PERSONERIA EN EL INSTITUTO DE DEFENSA DEL CAFE Y DEL CACAO, A AMBAS INDUSTRIAS

Es menester que la industria cacaotera adquiera en los organismos de protección al trabajo, la importancia que realmente tiene y la que no lejano día tendrá que asumir

EL ARTICULO 14 DE LA LEY, ESPECIFICA CLARAMENTE QUE SE OTORGARAN TODA CLASE DE FACILIDADES A LA FORMACION DE COOPERATIVAS DE PRODUCTORES

El cooperativismo será para los productores de cacao un sistema defensivo de poderosos recursos

De una labor tesonera e inteligente pero silenciosa; con un claro talento de todos reconocido; de intervenciones discretas y efectivas; gentil y comunicativo siempre, es el diputado don Francisco Fonseca Chamier uno de los más queridos amigos de los periodistas en el plan personal, porque cuando se trata de cuestiones de publicidad deliberadamente rehuye el trato de quienes tenemos la obligación de informar al público. Sin embargo, ayer se trató de un asunto de Limón. Y entonces, a una pregunta nuestra, el Sr. Fonseca se expresó en los siguientes términos:

—Desde que llegó al congreso el proyecto de ley constitutiva del Instituto de Defensa del Café y del Cacao, pasando poco después, para su correspondiente dictamen a conocimiento de la comisión de agricultura me interesé lógicamente en defender los intereses y los derechos de los tres mil costarricenses que en la zona del Atlántico están trabajando en la industria del cacao bajo condiciones particularmente adversas. Algunas conversaciones amistosas que sostuve con los señores miembros de la comisión de agricultura, no cayeron en el vacío. Ya el señor diputado don José J. Peralta con su clara visión de los problemas nacionales, que me complazco en reconocer, informó ayer en "La Tribuna" que a los productores de cacao se les tratara en el Instituto de Defensa del Café y del Cacao en las mismas condiciones de los cafetaleros. Dentro de aquel organismo, ambas industrias, la cacaotera y la cafetalera, estarán en igual pie de condiciones y a ambas se les protegerá por igual. A tres mil cacaoteros ha hecho justicia la Comisión de Agricultura. Como diputado por

la provincia de Limón, no puedo menos que aplaudir la decisión de los señores Peralta, Guardia y Sobrado de darles igual personería a ambas industrias.

La industria del cacao es fundamental en la economía de la provincia de Limón. Dejarla desamparada sería cometer una tremenda injusticia con quienes están trabajando en climas insalubres y bajo condiciones muy lamentables y sería también un absurdo que redundaría directamente en perjuicio de la producción nacional. Es menester que la industria cacaotera adquiera en los organismos de protección al trabajo, la importancia que realmente tiene y la que en no lejano día tendrá que asumir.

Refiriéndose a otro aspecto del mismo asunto agregó el licenciado Fonseca Chamier:

—Algunos productores de cacao estaban temerosos al creer erradamente que el proyecto de ley ahora en

Pasa a la pag DOS

## ULTIMOS CABLES

MOSCU, 26 UP. — Las fuerzas rusas afuyen incesantemente y en gran número por una brecha de 60 kilómetros abierta en las defensas alemanas al norte de Gomel y han cortado al parecer la carretera entre esa plaza y Mogilev. Las fuerzas soviéticas prosiguen con éxito las nuevas operaciones ofensivas en Rusia Blanca con la que amenazan con derrumbar la línea de defensas germana en esa región, que protege las vías de acceso y según las últimas informaciones del frente las tropas rusas prosiguen sus avances en la zona de Protsk llegaron al Dnieper y cortaron la principal carretera que une a Gomel con Vitebsk y Orzha

En la margen opuesta del Dnieper se halla el único ferrocarril transversal de Rusia Blanca. Las tropas rusas que siguen estrechando el cerco de acero en torno a Gomel, cuya caída se considera cuestión de poco tiempo, irrumpieron a través de las defensas alemanas a unos 110 kilómetros al norte de la plaza y también a 60 kilómetros al sudeste de Mogilev con un súbito y violento ataque que los lleva a través de los ríos Pronya y Sozha y les permitió reconquistar 180 poblaciones en avances que llegan a profundidades hasta de 43 kilómetros. Informaciones del frente aun no completas dicen que las fuerzas rusas lograron dominar enteramente las defensas alemanas entre los ríos Sozh y Dnieper y tomaron gran número de prisioneros a raíz de la rendición de varias guarniciones que habían quedado aisladas. Mientras tanto, las fuerzas soviéticas prosiguen satisfactoriamente sus operaciones en los demás sectores activos del frente al oeste de Rostov las tropas al mando del general Rokossovsky siguen abriendo camino después de la ocupación de dos estaciones ferroviarias con lo cual cortaron la línea Zholbin - Kalinkovich. En la saliente de Kiev los contingentes rusos al mando del general Vatutin siguen rechazando las acometidas de las agotadas fuerzas alemanas y han paralizado casi por completo la poderosa contra ofensiva nazi. Las informaciones que se reciben de ese sector del frente hacen saber que han sido desbaratadas todas las tentativas enemigas de irrupción y que las fuerzas nacionales, con el poderoso apoyo de artillería y tanques, causan grandes pérdidas a los germanos.

ESTOCOLMO, 26. UP. — El servicio dinamarqués de prensa anunció que se han producido motines entre las tropas alemanas de artillería acantonada en los cuarteles de Copenhague. Numerosos oficiales y soldados se

negaron a ir al frente ruso, como pretendía el alto comando y cuatro de los primeros lograron escapar de los cuarteles, huyendo por las ventanas con varias sabanas enredadas. Otros seiscientos fueron apresados. —Pasa a la pag. SEIS

## FUNDADO EL PRIMER SINDICATO CATOLICO EN PUERTO LIMON

El lunes pasado quedó fundado el primer sindicato católico que actuará en esta provincia. Lo formaron los oficinistas de esta ciudad y actuará bajo la dirección y responsabilidad de los Sindicatos Católicos del Padre Núñez. Hay inscritas hasta el momento más de cincuenta oficinistas con representaciones de las principales casas e instituciones comerciales de la ciudad. Fueron nombrados dos comités: uno para estudio y reforma de los estatutos generales a fin de adaptarlos a nuestras condiciones sociales y comerciales y el otro para dar a conocer por medio de propaganda escrita y verbal, la fundación del sindicato. Se fijó la fecha del 30 de Noviembre para tener como socios fundadores a los oficinistas que hayan ingresado hasta esta fecha, los cuales pagarán una cuota inicial más favorable que los que ingresen después. Las reuniones del Sindicato de Oficinistas de Limón se seguirán realizando todos los lunes a las siete y media de la noche en la casa del catésimo, frente al Teatro Moderno.

En la reunión que se verificará el próximo lunes, se nombrará la directiva general integrada por represen-

tantes de las diferentes oficinas. Se acordó también dar un plazo mayor a los oficinistas de Siquirres y otros lugares de la línea, a fin de que aunque ingresen tarde, siempre puedan ser considerados como socios fundadores, pagando la cuota que como tal les corresponde. Los comités nombrados quedaron integrados así:

### Comité de Propaganda

Don Carlos Mora A.  
Don Judith Alvarez  
Don Jorge Alfaro A.  
Don Mario Escalante T.

### Comité de Redacción y Elaboración de Estatutos

Don Víctor E. Echeverría  
Don Alberto Barrantes C.  
Don Claudio Mora S.  
Don Roberto Fernández C.

A los oficinistas de Limón y de la Línea que quieran ingresar al nuevo sindicato CATOLICO se les ruega dirigirse por escrito o verbalmente, a don Alberto Barrantes C. en esta ciudad. Se les recuerda además que para ingresar no es necesario ser católico ni pertenecer a determinado color político, porque este sindicato es APOLITICO.

## Graves daños ocurrieron en los trabajos de saneamiento de Jamaica Town, con el furioso temporal de los últimos días

A consecuencia del furioso temporal de los últimos días, que azotó toda la región atlántica, ocurrieron graves daños en los trabajos de saneamiento de Jamaica Town. El trabajo más importante que allí se había ejecutado era el revestimiento de la zanja que conduce las aguas de los cerros vecinos. Seguramente las enormes cabezas de agua que bajaron destruyeron parte del todo llevándose varios bloques de concreto y desquiciando parte del muro. El ingeniero Salazar en compañía de altos funcionarios del Gobierno A-

mericano llegaron el miércoles a esta ciudad a determinar la gravedad de los daños causados. Cuando vieran su informe, nosotros lo transmitiremos al público.

Esta obra que había embellecido todo ese barrio es necesario mantenerla aun cuando haya que hacer un nuevo sacrificio para su reparación en forma conveniente.

Esta obra que había embellecido todo ese barrio, es necesario mantenerla aun cuando haya que hacer un nuevo sacrificio para su reparación en forma conveniente.

## La Comandancia de Policía está desarrollando una campaña contra los vagos, los chulos y los chiquillos que andan de noche en las cantinas

La Comandancia de Policía está desarrollando una magnífica campaña contra los vagos, los chulos y los chiquillos que durante las noches andan en las cantinas y prostíbulos. La Policía en grupos especiales recorre las calles de la ciudad y va cogiendo de día y de noche cuantas personas sospechosas se encuentran y que son llevados al Cuartel para identificarlos. Ya se han obligado a salir de la ciudad unos cuantos vividores que explotaban mujeres y unos cuantos vagos de profesión que constituían un

peligro para la tranquilidad de la ciudad.

Nosotros aplaudimos con entusiasmo la medida porque ya era necesaria. Ojalá que se pudiera ampliar hasta evitar que los chiquillos jueguen baseball en media calle durante las horas de mayor movimiento, porque así se evitarían accidentes, no solamente para ellos sino también para los transeúntes. Habiendo plazas y lotes vacíos donde pueden jugar, no es necesario tolerar que lo hagan en las calles.

# MUNDO SOCIAL

Para San José

Partieron para San José, donde permanecerán una temporada don Jorge Montañón y su señora esposa doña Cabita de Montañón.

De Alajuela

En viaje de recreo estuvo algunos días en esta ciudad don Armando Rodríguez.

De Cartago

Pasando una corta temporada en esta ciudad se encuentra doña Hortensia de Starke.

De San José

Procedente de San José se encuentra entre nosotros don Hugo Pardo.

De Heredia

Pasando unos días en esta ciudad se encuentra la señorita Yolanda Roig Parde.

De San José

Después de algunos días en San José regresaron a esta ciudad el licenciado don Guillermo Göebel y su señora esposa doña Ruth de Göebel.

De San José

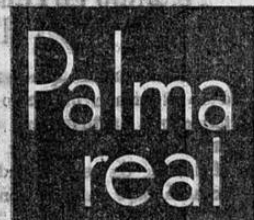
Pasando una temporada en esta ciudad se encuentran don León Sotela Bonilla y su señora esposa doña Patricia de Sotela.

Cumpleaños

Con motivo de celebrarse el cumpleaños del caballero don Enrique Mangel el 23 de los corrientes, enviamos nuestro saludo de felicitación al amigo.

De San José

Pasando una temporada entre nosotros, se encuentra doña Flora Royo de Castro.



**CERVEZA de Distinción**

Pídala en las mejores cantinas

## Se festeja a una maestra que se pensiona

La escuela de Niñas Rafael Yglesias de esta ciudad, celebró la Fiesta del Maestro con un suculento almuerzo servido en los amplios corredores de dicha escuela. Había sido costumbre del personal docente de esta escuela, festejar este día con un paseo a Portete u otro de los lugares pintorescos de nuestra vecindad; pero esta vez, debido al mal tiempo, la fiesta consistió en el acto que con tanto gusto pasamos a comentar.

La señora doña Victoria de Chavarria, dedicó los mejores años de su vida al ejercicio de la docencia nacional, cosechando abundantemente la estima de sus alumnos y superiores y rindiendo siempre el éxito, producto de una verdadera devoción a la enseñanza. Se retira este año con el corazón henchido del gozo que proporciona el deber cumplido a través de largos treinta años de servicio, en una misión que por delicada pasa desapercibida por la mayoría de nuestros ciudadanos. Al maestro se le critica severamente al menor desvío cometido en su difícil labor de guiar a las juventudes, pero no se le abona al amargor de su vida, los desvelos y desengaños que por cumplir un deber que le ha impuesto la patria, carecen silenciosamente el pericardio de su felicidad escasa. Por eso el personal docente de esta escuela, en un rango de compañerismo que dice mucho de alto nivel cultural, dedicó la fiesta del maestro de este año a esta estimable dama que comparte con él los últimos días de una larga labor entre libros y niños, traición mejor de una patria nueva. Este almuerzo, exquisito y abundantemente

## "LA VOZ ATLANTICA"

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Director: E. ARRAZOLA POSADA  
APARTADO DE CORREO: LETRA J.

### ESCOJA:

Las mejores ropas a los más bajos precios.

Entre nuestro magnífico surtido:

**CASIMIRES - CAMISAS - CAMISETAS**

**PALMBEACH - ROPA INTERIOR, - ETC**

EN LA

**TIENDA HOLLYWOOD**

— DE —

**SALOMON BERENZON**

### A TRES MIL CACAOTEROS...

Viene de la pág. UNO — otorgan facilidades para el análisis estorbaría el establecimiento de cooperativas entre ellos. Además de que ninguna ley puede estorbar la formación de cooperativas, que es una garantía social implantada en la Constitución, esta ley antes bien, en su artículo 14, especifica con claridad meridiana que se

establecimiento del sistema cooperativo entre los productores de cacao. Y en el cooperativismo, los productores de cacao habrán de encontrar su mejor sistema defensivo". Tales las breves declaraciones del señor Fonseca Chamer.

## LA CENTRAL

CIUDAD DE LIMON  
(Contigua "All America Cables")

GRAN SURTIDO DE LATERIA FINA

A LOS MAS BAJOS PRECIOS

Mercaderías en General

HAGANOS UNA VISITA

Juño Soldevilla Propietario

**LA FAMA**  
(Frente a la Unidad Sanitaria, Limón)  
**Vea precios de CAMISAS**  
**ROGELIO TASIES**

Nota de Duelo

### Lic. Don Albino Villalobos Quesada

Después de tres semanas de intensos esfuerzos por salvarle la vida, y no obstante la atención de los Dres. Pacheco y Vindas, el miércoles al amanecer murió el Licenciado don Albino Villalobos Quesada. El fallecimiento del Licenciado Villalobos Quesada ha causado un duelo general en nuestra sociedad, donde tanto el extinto como su señora esposa doña Marta Pacheco de Villalobos, gozan de generosa simpatía. El cadáver del

Villalobos fue trasladado a San José en trena especial para ser sepultado en el mausoleo de la familia. LA VOZ ATLANTICA al dar cuenta de tan sentido fallecimiento envía su sincera expresión de condolencia a su viuda doña Marta Pacheco de Villalobos, a sus hijos don Jorge Campabadal, a sus hermanos Dr. Nilo Villalobos y señora, don José Alberto Villalobos y señora, y al resto de su familia doliente.

Confíe en su jabón  
**Palmera**  
para lavar  
la ropa fina  
y sus medias

ROTEJA su ropa con ese jabón que conserva la belleza y la consistencia de los tejidos, dándole la apariencia sedosa y brillante de la ropa nueva. Nuestra experiencia de 21 años, mejorando constantemente ese jabón, se lo garantiza.

**JABONERA NACIONAL, S.A. San José, Costa Rica.**

# Taller Radio-Eléctrico

REPARACION DE RADIO RECEPTORES

Y  
ARTICULOS ELECTRICOS

Contigo a la Tienda BROADWAY

(Ciudad de Limón)

F. GARRON S.

ESTOCOLMO, 26. UP. — El corresponsal del diario Nyether en Zurich informa que los recientes ataques aéreos contra Berlín han dado lugar a una violenta reacción en Viena. En los distritos obreros de Florisdorf, Ottakring y Simoning han aparecido cartelones con la leyenda: que termine la guerra. No queremos correr la suerte de Berlín. Añade el corresponsal que grandes grupos de personas se congregaron frente a los cartelones comentando vivamente las leyendas, hasta que intervinieron las tropas de SS y dispersaron a la multitud efectuando numerosos arrestos.

Manuel Marín, ₡ 5.00.  
S. Harvey, ₡ 5.00.  
F. J. Riley, ₡ 5.00.  
Jorge Montandon, ₡ 5.00.  
Doctor Guido Casoria, ₡ 5.00.  
G. Howard, ₡ 5.00.  
Total recibido a la fecha ...  
₡ 3848.55.

Gilberto Calvo C.  
Tesorero del Comité Aux. de la Cruz Roja

## Notas editoriales

### NUEVOS RUMBOS PARA LA AGRICULTURA

Al aprobar el Congreso la nueva ley de protección a los agricultores, el señor Secretario de Hacienda y Comercio, dió a los periódicos un alentador reportaje. Fijación de precios para los productos agrícolas. Compra de los mismos por el Banco Nacional. Ampliación de las Juntas de Crédito Rural, Almacenes de Depósito. Desde que don Andrés Bello escribió su Oda a la agricultura de la Zona Tórrida, hacemos coro todos los países de América, a las bellezas de la naturaleza tropical, y sentimos la necesidad de impulsar nuestros esfuerzos por esas mismas rutas. Solo que nos quedamos en estado contemplativo sin dar pasos para llegar hacia la meta.

El plan agrícola que esta nueva ley condensa, si va a desarrollarse en todo el país, en forma sistemática y debidamente organizada, dará resultados sorprendentes para la enorme producción que esta tierra puede desarrollar...

Pero...

¿Abarcará ese plan a la provincia del Atlántico? ¿Serán tratados nuestros pequeños productores, negros, chinos y blancos con la misma equidad e interés que los agricultores de toda la república? ¿Los fondos que el Banco Nacional tiene dispuestos para esta enorme empresa serán repartidos en las siete provincias, o se agotarán en las inversiones de la meseta central? ¿Llegará hasta nosotros ese soplo de vida nueva o perderá toda fuerza en las montañas de Turrialba?

Por el momento aquí carecemos de Juntas Rurales de Crédito Excepto en Guápiles — y no hemos podido abrir ningún almacén de Depósito. Aquí hemos mantenido nuestra vida agrícola con el esfuerzo, el sacrificio y la dura necesidad de los pequeños propietarios, que van hacia adelante de tumbo en tumbo, esperando mejores tiempos que no llegaron nunca.

Hace algunos meses, el Banco Nacional tuvo la intención de adquirir la propiedad de los señores Niheaus, que está frente al Mercado. Esperaba que la Junta de Custodia y el Gobierno sacara a remate el edificio, para adquirirlo y establecer allí sus oficinas y un almacén de Depósito. A estas horas es posible que el Banco haya desistido totalmente de la idea, contagiado de la indiferencia general que nos consume.

La nueva ley hará indispensable, si ella alcanza a nuestra zona, de dar vida a este propósito del Banco.

El señor Secretario de Hacienda, viejo limonense, conoce todos nuestros problemas. Los ha vivido abajo, luchando contra la indiferencia de los gobiernos y el temor de los Bancos. Seguramente como a muchos otros agricultores les ocurrió, siempre encontró cerradas las puertas de los bancos. Ahora tiene la oportunidad de prestar toda clase de ayuda a los que aquí quedaron. Ahora puede conseguir para nuestros pequeños productores lo que nunca pudo conseguir él para sus fincas. Crédito, facilidades, precios equitativos. Ayuda general para un esfuerzo honrado que es beneficio nacional en definitiva.

CIUDAD DE MEXICO, 26. UP. — Delegados de cinco partidos republicanos españoles formaron anoche una junta de liberación para fomentar y dirigir un plan de acción política destinado a restaurar la república española. Los delegados de esos cinco partidos representan unos seis millones de votos de mil novecientos treinta y seis, el año en el cual se verificó la última elección libre en España. La coalición está basada en la constitución de mil novecientos treinta y seis. Entre tanto, un grupo de disidentes de los cinco partidos expidió una declaración en la cual denunció el pacto de coalición. Declararon que los firmantes no son verdaderos antifascistas y que por consiguiente no representan el verdadero sentimiento popular del pueblo español.

3.848 colones cincuenta y cinco céntimos, recolectados para la compra de una ambulancia

### CUARTA LISTA DE CONTRIBUCIONES PRO AMBULANCIA

Total que viene de la tercera lista, ₡ 3205.55.  
Dr. Oscar Pacheco, ₡ 150.00.  
Banco de Costa Rica, ₡ 100.00.  
Moisés Kader, ₡ 50.00.  
Contribuciones de ₡ 1.00, recolectadas por R. Brenes, ₡ 94.00.  
Francisco Urbina, ₡ 100.00.  
Maldonado hermanos, ₡ 20.00.  
Contribuciones de ₡ 1.00, recolectadas por E. Westney, ₡ 20.00.  
Contribuciones de ₡ 1.00, recolectadas por J. Brotherton ₡ 43.00.  
Contribuciones de ₡ 1.00, recolectadas por S. Collins, ₡ 23.00.  
Contribuciones de ₡ 1.00, recolectadas por A. Mason, ₡ 30.00.  
Contribuciones de ₡ 1.00, recolectadas por H. Clarke, ₡ 11.00.  
Contribuciones de ₡ 1.00, recolectadas por Mrs. A. Daysler ₡ 12.00.  
Contribuciones de ₡ 1.00, recolectadas por Mrs. D. Grey, ₡ 15.00.  
Donald Goud, ₡ 5.00.  
Luis A. Carazo, ₡ 5.00.  
Julio Montero, ₡ 5.00.  
Bartolomé Montero, ₡ 5.00.  
Fernando del Barco, ₡ 5.00.  
Hernán Salas P., ₡ 5.00.  
Abel Cruz, ₡ 5.00.

**HOTEL HISPANO-AMERICA**  
Frente al Mar — Ciudad de Limón

Muy Bien Situado  
Cuartos frescos y Confortables  
**OFRECEMOS: Comidas Especiales, etc.**  
**LOS LICORES QUE NECESITE**  
Entre Nuestro Magnífico Surtido de Licores del País y Extranjeros.

**ERNEST CECIL LEWIS**  
Propietario.

## SECRETARIA DE AGRICULTURA

# A LOS DUEÑOS O ARRENDATARIOS DE COCALES

Se ha presentado una plaga en los Cocaleos que es fácil de exterminar si se la ataca a tiempo. La produce un gorgojo grande, color negro, que aunque parece inofensivo, está destruyendo esas plantaciones en la región del Pacífico.

Se suplica avisar al Departamento de Agricultura, Sección de Entomología, tan pronto se noten los primeros síntomas: amarillez de las hojas y la presencia de los insectos en la base del tronco como a dos pulgadas bajo tierra. El Departamento enviará inmediatamente a un empleado a dar las instrucciones necesarias para su exterminio.

San José, Noviembre 16 de 1943.

## LABORES MUNICIPALES

Viene de la pág. CUATRO			
Gastos	1	Sueldos — Det. 9	30.474.00
Admción.	IX	2 Libros contabilidad	1.200.00
		3 Subvenciones Det. 10	9.066.00
		4 Revisión libros	400.00
		5 Gastos judiciales	300.00
		6 Recaudación Hco. C. R. 1%	2.212.00

(Continuará en el número siguiente)

Una gran 1943 oportunidad para adquirir los servicios competentes de confianza y de muy larga experiencia

**Señor GEORGE LAZARUS D.**

como administrador de propiedades en la provincia de Limón. Se habla español e inglés.

Dirección Postal: Apartado 449 — Limón

**NO OLVIDE QUE LOS EXITOS COMERCIALES DEPENDEN DEL FUNCIONARIO**

# Labores Municipales

Sesión Tercera Extraordinaria de la Municipalidad de Limón, iniciada a las dieciséis horas del tres de Noviembre de mil novecientos cuarenta y tres, con asistencia de los Regidores señores Solé, quien presidió, y Espinach. Estuvo presente el señor Gobernador.

Artículo primero: Convocatoria: Se leyó convocatoria enviada por el señor Gobernador, la que fué aprobada y que a la letra dice: "Limón, Noviembre 3 de 1943. Señor Secretario Municipal, S. D. — Para su conocimiento me permito transcribirle la convocatoria que así dice: Señores Regidores Municipales, Limón. Para los efectos del artículo 18 de la Ley de Hacienda Municipal, me permito convocarlos para una sesión extraordinaria secreta que se llevará a cabo

en el salón de sesiones municipales a las 17 horas (cinco de la tarde) del día 3 de Noviembre en curso, con el objeto de discutir el proyecto de presupuesto ordinario para el ejercicio económico del año próximo elaborado por esta Gobernación, Limón, 2 de Noviembre de 1943. (f) Abel Robles, Gobernador. (f) Juan R. Ortiz. (f) G Espinach. (f) Alfonso Solé L. (f) C. M. Mora S., Secretario". Original tengo el gusto de acompañarle la comunicación de esta fecha suscrita por el Regidor señor Ortiz en la cual se excusa de asistir a la precitada sesión. De Ud. muy atentamente, (f) Abel Robles, Gobernador.

Artículo Segundo: La sesión fué declarada secreta y se aprobó definitivamente el presupuesto ordinario para 1944 en la siguiente forma:

Partida	Cap.	Art.	Especificación	Por año	Total Gral.
<b>INGRESOS</b>					
Productos	I	1	Derechos Matadero	5.242.00	44.489.75
		2	Mercado de Abastos	26.282.60	
		3	Mercado de Carnes Finca Barmouth	12.465.15	
				500.00	
Servicios	II	1	Cañería	21.352.65	41.431.65
		2	Alumbrado	5.334.25	
		3	Higiene	12.004.05	
		4	Ciucas	2.710.00	
		5	Higiene en barrios	30.70	
Impuestos Fijos	III	1	Patentes de licores	32.065.00	72.499.65
		2	Patentes de comercio	40.334.65	
		3	Patentes de ambulantes	100.00	
Impuestos Varios	IV	1	Destace de ganados	7.690.00	11.271.50
		2	Derechos de embarcaç.	3.181.50	
		3	Solares sin construir	400.00	
Policía	V	1	Fondajes	141.00	11.771.00
		2	Espectáculos públicos	1.000.00	
		3	Reintegro sueldo polic.	10.630.00	
Hacienda	VI	1	Saldo cantonal coraunes	.....	20.037.80
		2	Pendiente cobro año ant.	19.957.80	
		3	Venta timbres municipal.	80.00	
Eventuales	VII	1	Entradas extraoficinarias	7.467.85	7.467.85
Distritos Menores	VIII	1	Entradas Distrito 2º	8.565.40	12.180.20
		2	Entradas Distrito 3º	3.614.80	
<b>TOTAL . . . . .</b>					<b>221.149.40</b>

Partida	Cap.	Art.	Especificación	Por año	Total Gral.
<b>EGRESOS</b>					
Sanidad	I	1	Sapeamiento pobl. Det. 1	27.640.00	57.794.30
		2	Personal de San. Det. 2	26.754.30	
		3	Medicinas para pobres C 250	3.000.00	
		4	Desinfectantes y otros	400.00	
Beneficencia	II	1	Subvenciones Det. 3	5.100.00	5.100.00
Policía	III	1	Personal y asist. parq. Det. 4	9.479.95	22.219.95
		2	Conducción reos	300.00	
		3	Reintegro sueldos policía	10.630.00	
		4	Relojero público C 30 mes.	360.00	
		5	Materiales parq. y plazas	100.00	
		6	Alquileres agencias policía	900.00	
		7	Biblioteca (Rev. y periód.)	150.00	
		8	Útiles para agencias policía	300.00	
Servicios	IV	1	Personal cañería Det. 5	9.963.35	21.369.35
		2	Alumbrado público	3.300.00	
		3	Aeropuerto — Det. 7	1.750.00	
		4	Maestro obras C 23000 mes	3.366.00	
		5	Materiales cañería	500.00	
		6	Alumbrado of. dep. municip.	1.500.00	
		7	Insp. Cantonal ag. C 250 m.	990.00	
Productos	V	1	Personal Matadero -- Det. 7	6.732.00	21.658.00
		2	Personal Mercado -- Det. 8	14.226.00	
		3	Materiales y pap. Mercado	400.00	
		4	Materiales para Matadero	300.00	
Obras	VI	1	Reparación edi. municip.	2.000.00	7.294.20
		2	Conservación calles y caños	2.000.00	
		3	Atarjeas, desagües y cloac.	3.294.20	
		1	Intereses de da. Bco. C. R.	3.000.00	
Hacienda	VII	2	Amortización empré. B. C. R.	15.000.00	20.292.00
		3	Gastos permanencia visit.	80.00	
		4	Fondo pensión municip.	2.212.00	
		5	Pendiente pago año anterior.		
Eventuales	VIII	1	Gastos imprevistos (Pago de comisión Formuló proyecto tarifa gral. impuestos y comis. recalificadora ést. comercia.	2.500.00	2.500.00

## Rápido alivio del



Los dolores sordos o punzantes del reumatismo son una advertencia: revelan que ciertos órganos vitales no cumplen en debida forma su tarea. Los dolores en las coyunturas y músculos se deben a la formación de afilados y microscópicos cristales de ácido úrico, que no han sido eliminados del organismo.

Los riñones deberían eliminar de la sangre este exceso de ácido úrico (y demás impurezas y venenos). He aquí por qué, usted, al sentir las primeras punzadas reumáticas, debe procurar que sus riñones vuelvan a funcionar en forma.

Las Píldoras De Witt se elaboran especialmente para que obren sobre los riñones débiles e inactivos. Descongestionan, estimulan y fortalecen estos órganos. Dentro de las 24 horas de haber tomado la primera dosis la orina se tornará azulada. Esto demuestra que el excelente antiséptico que contienen las Píldoras De Witt empezó a eliminar las

impurezas y venenos. Sus riñones volverán a la normalidad. La inflamación e hinchazón de las coyunturas disminuirán, como así los dolores. Las articulaciones rígidas recuperarán su agilidad. Los riñones reanudarán sus tareas, eliminando las impurezas de la sangre y expulsándolas del organismo, mediante el maravilloso mecanismo de la naturaleza.

He aquí por qué un tratamiento con las Píldoras De Witt es tan conveniente para el alivio del reumatismo. Van directamente a la fuente del mal: los riñones.

# Píldoras De Witt

Especialmente recomendadas para Reumatismo, Lumbago, Dolores en las Coyunturas y Trastornos de los riñones.

# Limón Trading Company

Compra a los MEJORES PRECIOS

## Raicilla de Ipecacuana

# HULE

## Cacao, Cocos y Copra

NO LO OLVIDE

— PAGAMOS LOS MEJORES PRECIOS —

### RESULTO APOTEOSICO EL FESTIVAL EN HONOR A SANTA CECILIA EN LA CIUDAD DE CARTAGO

La Asociación Coral Cartaginesa fué la organizadora de los brillantes actos religiosos y sociales en el día de la Santa Patrona de los músicos

La asociación coral cartaginesa fué la organizadora de los brillantes actos religiosos y sociales en el día de la Santa Patrona de los músicos. La asociación coral cartaginesa fué la organizadora de los brillantes actos religiosos y sociales en el día de la Santa Patrona de los músicos.

Muy grato es para nosotros consignar en nuestras columnas las presentes frases para informar a nuestros lectores de la brillante y apoteósica celebración en Costa Rica en honor de Santa Cecilia Patrona de los Músicos, por parte de la Asociación coral cartaginesa, que ha venido desarrollándose actividades de gran significación culturales y sociales en la ciudad de las brumas.

En la iglesia de San Francisco se efectuó el domingo 21 un solemne rosario tomando parte todos los músicos de la ciudad, cantantes profesionales el coro de San Francisco y la Asociación coral cartaginesa, bajo la dirección del dinámico joven Lic. don Carlos María Campos Jiménez. El lunes el propio día de Santa Cecilia se cantó la gran misa del Maestro Perossi, participando nuevamente todo el conjunto artístico mencionado.

El padre Galvez tuvo a su cargo el panegirico que fue bellissimo.

Por la tarde se llevó a efecto un paseo a San Francisco de Agua Caliente, que dejó grato recuerdo entre los asistentes.

En la noche la Asociación coral quizo que todos los músicos de la ciudad y pro-

tos licores, deliciosas bocadillos y se bailó un buen rato en medio de la cordialidad y de la más grata simpatía el ofrecimiento y el brindis de esta fiesta lo hizo el joven intelectual don José Luis Barahona, siendo muy aplaudido.

LA VOZ ATLANTICA felicita a los organizadores padres, de estos brillantes actos.

**SE COMPRAN**

**RIELES de 16, 18 por 20 libras**  
en buen estado

Escriba informando cantidad, precio y donde puedan ser inspeccionados al

**Apartado 54 Limón.**

### LOTERIA DEL ASILO CHAPUI

Plan para el Sorteo del 28 de Nov. de 1943

Emisión de 26,000 billetes numerados del 1001 a 27,000 a razón de ₡ 15.00 cada uno divididos en décimos, a ₡ 1.50 el décimo.

Valor en premios: 245.740.00 colones

1 premio mayor de ₡ 75.000.00	₡ 75.000.00
1 " " " 15.000.00	15.000.00
10 " " " 1.000.00	10.000.00
10 " " " 500.00	5.000.00
50 " " " 200.00	10.000.00
104 " " " 2.000.00	208.000.00
10 aproximaciones al primer premio (5 anteriores y 5 posteriores) de ₡ 200.00 cada una	2.000.00
10 aproximaciones al 2º premio (5 anteriores y 5 posteriores) de ₡ 100.00 cada una	1.000.00
99 aproximaciones a las tres primeras cifras del primer premio de ₡ 30.00 cada una	2.970.00
999 aproximaciones a las dos primeras cifras del segundo premio de ₡ 30.00 cada una	29.970.00
25 terminaciones a las tres últimas cifras del premio mayor de ₡ 100 cada una	2.500.00
234 terminaciones a las dos últimas cifras del premio mayor de ₡ 50.00 cada una	11.700.00
2340 terminaciones a la última cifra del premio mayor de ₡ 30.00 cada una	70.200.00

3993 Pr.mios VALOR . . . ₡ 245.740.00

## El Agricultor y La Guerra



Rosello en el Hartford Times

WASHINGTON.—El agricultor de los Estados Unidos es un trabajador importantísimo en el arsenal de la democracia, puesto que proporciona asistencia imprescindible a las fuerzas armadas y a los hombres que manejan las herramientas mecánicas en las fábricas de pertrechos, ayudándolos eficazmente a soportar las cargas de la guerra total en que estamos empeñados.

El señor Howard R. Tolley, jefe de la Oficina de Economía Agrícola de los Estados Unidos, en un libro titulado "El Ciudadano Agrícola en Pie de Guerra," presenta una magnífica descripción de las valiosas aportaciones con que los agricultores estadounidenses contribuyen al esfuerzo bélico de las Naciones Unidas.

Los agricultores de esta nación tienen que producir miles de toneladas de alimentos para los millones de paisanos que residen en el país, y para las fuerzas armadas de los Estados Unidos y sus aliados que pelean contra los agresores nazifascistas en los lejanos y apartados campos de batalla en todo el mundo.

#### Necesidad de Muchos Alimentos

Al hacer referencia al hecho de que "el toque de guerra" de los agricultores constituye producir las mayores cosechas jamás obtenidas, el señor Tolley dice lo siguiente:

"De las granjas de los Estados Unidos tiene que salir ahora gran parte de alimentos que se necesitan para sustituir los que el Reino Unido recibía anteriormente procedente de la fértil Dinamarca, de los Países Bajos y de las regiones bordeadas por el azul Mediterráneo en donde actualmente no importa la paz. Además, ahora nuestra agricultura está tratando también de proporcionar a Rusia enormes cantidades de víveres a fin de reemplazar parte de los que antes fluían de la fértil Ucrania con tanta abundancia."

"Pero, los productos alimenticios no son lo único con que contribuyen los agricultores a la tarea de hacer la guerra en la forma más gigantesca que registra la historia humana. De las fincas de este país también proceden materiales básicos que son esencialmente necesarios para satisfacer las necesidades puramente militares."

"Del maíz y el azúcar se saca el alcohol industrial que tan útil es para la fabricación de explosivos; la soya y el cacahuate substituyen los aceites vegetales de las Indias en una veintena de usos militares; el algodón se necesita para fabricar pólvora; el lino produce aceite de linaza para pintar nuestros barcos de guerra, y hasta el humilde estropajo proporciona esponjas para los motores marinos. En esta forma se podría extender la lista casi indefinidamente."

#### Multitud de problemas

"El agricultor se enfrenta con numerosos problemas que obstaculizan sus actividades en esta época de guerra," dice el señor Tolley. Sus hijos se han marchado a la guerra, y tiene el que cultivar su terreno sin los abonos y muchos otras cosas que eran tan abundantes en épocas de paz. Mas, a pesar de todos los obstáculos, el agricultor prosigue con su labor:

Al hacer una síntesis de sus esfuerzos, el señor Tolley se expresa en la forma siguiente: "Es nada menos que un tributo justo a la tradicional ingeniosidad, y al espíritu batallador de los agricultores norteamericanos el reconocer el hecho de que están contestando al reto más difícil que hasta la fecha se ha lanzado a los cosecheros. Aún más: ese hecho muestra de manera diamana que la democracia tiene razón cuando confía en esa ingeniosidad; cuando deposita en el ciudadano promedio una gran responsabilidad. Puesto que, al fin y al cabo, la producción agrícola depende, mucho más que la industrial, de la destreza, la lealtad y la laboriosidad de ciudadanos que trabajan mayormente por cuenta propia."

**BROWNE & ABRAHAMS**

VENTA DE MERCADERIAS

DEPOSITO DE AZUCAR

Apartado 362

LIMON

# DEPORTIVAS

## Terminó el domingo la Primera Vuelta del Campeonato

Se jugó el domingo el juego de repetición entre Júpiter y Gimnástica, con el cual se cerró la primera vuelta del campeonato de fútbol de 1943. Tocó el turno a los Gimnásticos por el score de tres goles contra dos, habiendo sido un juego de poco interés. Los del Júpiter entraron flojos desde el primer momento y fue notoria la falta de Ulloa, quien ha dirigido siempre la delantera. El primer goal de los campeones se produjo mediante un tiro de penalty, los otros dos fueron buenos punteo hechos, excepción del segundo, que nos pareció hecho en posición sucide. Los tres tantos se sucedieron en el primer tiempo, que finalizó tres a cero.

En el segundo tiempo el Júpiter reaccionó notablemente, logrando anotar los tantos que pudieron haber sido los 3 del empate si los campeones no se hubieran dedicado a votar bola a diestra y siniestra evadiendo el peligro del empate. Esta actitud última de la Gimnástica, emborronó el legítimo triunfo que antes conseguirían con esfuerzo y entusiasmo. Desmeritó en grado superlativo el éxito conseguido con sus tres anotaciones. Solamente recordamos otro partido que haya finalizado en estas condiciones: el partido Cartago - Libertad en el año 38, en que los brumosos se dedicaron a lanzar bolas fuera del campo para ganar tiempo. Ganaron el partido por la diferencia de un goal; pero la rechifla del público y los periódicos, que criticaron esta actitud severamente, los dejó en condi-

ciones de no repetir nunca más esta hazaña. Ojalá que la rechifla del público que desaprobó la actitud de los blanquirojos en este juego del domingo, sea una experiencia que no les permita hechar a perder otro partido como este, en que el triunfo y los buenos comentarios hubieran sido en su favor. Sigue ocupando el primer lugar el Barcelona. El segundo puesto lo tienen empatado el Júpiter, la Gimnástica y el Limón Junior, tocándole la cola al México, que ha perdido todos los partidos. La puntuación así: Barcelona, cuatro juegos ganados ninguno perdido; Júpiter, dos juegos ganados, dos perdidos; Gimnástica, 2 juegos ganados, dos perdidos; Limón Junior, dos juegos ganados, dos perdidos; México, los cuatro juegos perdidos.

Abren la segunda vuelta mañana, el Júpiter y el México. Es muy posible que en esta segunda vuelta haya cambios de importancia, ya que los equipos de fútbol son como los políticos, hoy arriba y mañana abajo, pero siempre con posibilidades de ascenso.

En cuanto al arbitraje del partido del domingo, no debemos quejarnos. Bolaños hizo lo posible por evitar los incidentes y creemos que en términos generales lo logró, pues no vimos más que un conato de incidente que felizmente se solucionó con el retiro del campo de los promotores. Un detalle curioso de este partido fue que se registraron cuatro penales, dos por cada bando, de los cuales fueron anotados solamente uno por cada equipo.

# PREPARESE PARA EL PORVENIR ES UN DEBER

Una Póliza de Vida es la garantía CIERTA, para la felicidad futura.

CUANTO MAS JOVEN SEA USTED,

MAS BARATA LE CUESTA SU POLIZA

TOMELA HOY MISMO.

Tenemos Pólizas para todos los bolsillos.

Consúltenos usted su caso particular y le damos el plan que más le convenga, sin compromiso para Ud.

**Banco Nacional de Seguros**

## COMENZO LA TERCER VUELTA DEL CAMPEONATO DE SEGUNDAS

El domingo dió principio la tercer vuelta del campeonato de segundas. Abrieron esta última jornada los equipos Barcelona y Júpiter, habiendo salido vencedor el segundo por cuatro a tres. Aunque el mal estado de la pista desahució bastante el partido, los espectadores se mantuvieron en constante animación y el partido resultó de suma interesante, ya que muchas veces en estos partidos de segunda se ve más calidad y mejor deseo de ju-

gar que en los partidos de primeras divisiones. Ganaron los del Júpiter porque jugaron más fútbol. A pesar de que el cuadro que alineó el domingo estaba mal integrado, hubo mayor desenvolvimiento en las jugadas y mejor remate, ya que el score dice claramente como trabajaron sus delanteros. El Barcelona presionó todo el tiempo con el entusiasmo que le es característico, pero hasta en el segundo tiempo, ya finalizando fue que logró encarrilar mejor su delantera, que anotó dos goles más, al ya anotado en el primer tiempo. Fue este uno de los juegos más bruscos de este campeonato de segundas. El árbitro estuvo un poco desacertado, sobre todo en eso de controlar el juego fuerte.

Con este triunfo del Júpiter, se ha apuntado la posibilidad de ganar este campeonato de segundas, ya que en el de primeras, la posibilidad es más remota cada día.

Juegan el domingo (mañana) en la mañana, el Barcelona y el Cariari. Si el Barcelona gana este partido todavía le queda chance de campeonizarse, siempre que el

Cariari le gane al Júpiter, porque en este caso el campeonato seguiría empatado. Si el Barcelona pierde el domingo, quedará completamente descartado. El Cariari debe ganarle al Júpiter y al Barcelona, para campeonizarse.

### SUSPENDIDAS EL

Debido al mal tiempo de los últimos días de la semana pasada, hubo que aplazar los juegos de campeonato que debían haberse realizado el domingo pasado. Así que dichos juegos han de realizarse mañana, de acuerdo con la costumbre de realizar los juegos aplazados por mal tiempo, el domingo siguiente.

Viene de la pág. UNO — — — fueron sorprendidos mientras trataban de huir y fusilados inmediatamente en el patio de los cuarteles. Los disparos despertaron a la tropa que comenzó a gritar que no quería ir a Rusia y resistió a los guardias, quienes se informó, dieron muerte e hirieron a 40 soldados. Los demás fueron dominados pacíficamente y llevados al frente oriental.

LONDRES, 26. UP. — La agencia Echang Telegraph reproduce una declaración semi-oficial según la cual a causa de los últimos bombardeos, ha quedado destruida una cuarta parte de Berlín, hallándose comprendida en esa zona más de la mitad del centro de la ciudad.

## LIMON SODA WATER FACTORY

FABRICA DE HIELO Y REFRESCOS

## LIMON SOAP FACTORY

PRODUCTORA DE JABONES DE CALIDAD

(Fundada en 1910)

Agentes de la CERVECERIA GAMBRINUS

**E GARRÓN e HIJOS**

LIMON

APARTADO 417

# ATLANTIC VOICE

Editor: JOS. A. THOMAS — P. O. BOX 199  
Year IX — Limon, C. R., November 27th. 1943. Nº 400

Could we but draw the curtains  
That surround each other's life,  
See the naked heart and spirit,  
And know what spur the action gives,  
Often we should find it better,  
Purer than we judged we would;  
Then we should love each other more  
As we better understood.

## THE ISOLATION OF OUR ZONE

Once again has our Atlantic Zone experienced the great misfortune of having been isolated from the remainder of the country.

Consequent on the torrential rains which had been falling for some time, wash-outs and an extensive landslide occurred along the road-bed of the Railway Company's main line, and despite the efforts of the Management and the herculean labour of the workmen, train service with the Capital and other inland points was held-up for a week.

This must have seriously affected the economic interests of our people, particularly those engaged in commercial and industrial activities. The general progress of the Province must also have been prejudiced.

Our Republic is destined to play a not unimportant part in the unfolding of the comprehensive post-war programme, now under formation, for aiding in the rehabilitation of the United Nations. The United Fruit Company have also made it known that they are prepared to invest a vast sum in the cultivation of food plants in this country. As it is quite possible that our Atlantic Zone will be selected for the carrying out of a large percentage of the proposals, we consider it is essential that an effort be made to provide us with the means of regular communication facilities with the Capital and other interior points. We, therefore, beg to suggest that our highly regarded Minister of Fomento give consideration to the long pending project of the construction of a roadway to connect Siquirres with Turrialba, which we are assured would keep us in touch with the interior of the Republic in the event of landslides or wash-outs occurring along the Railway's system.

## THE DESTRUCTION OF BERLIN

With more than one thousand of their largest and most powerful war machines, the Royal Air Force raided the Capital of the German Reich on the nights of Monday and Tuesday of the week in course, with the most trifling results.

Information released by both the British Air Ministry and foreign correspondents declare the assaults were the worst effected throughout the entire war period, particularly in so far as the use of 4,000 pounds bombs were concerned. Property destruction was said to be indescribably, and included the presidential palace in which von Hindenburg lived, the buildings occupied by the department of War, Foreign Relations and the Administration of War Production, the Embassies of the United States of America, Japan and Italy, all the building in the district of the Zoo and the largest cinema theater in the city.

The fires produced by the incendiary bombs so enveloped the city that the flame started

on Monday night; the immediately took refuge in one of the air-raid shelters; he was unhurt and left the city early the following morning by automobile for an unstated destination.

Other important military and industrial positions and districts in different parts of Germany have also suffered heavily from recent RAF raids as well as positions of importance in the Nazi occupied territories of France and elsewhere.

About four million persons are reported to have fled Berlin for safer localities.

## AN IMPORTANT AND DESERVING APPEAL

With much interest we place before our esteemed readers the text of the circular issued under date, the 22nd. October last, by His Britannic Majesty's Charge d'Affaires at the Legation in San José to Britons in Costa Rica

The year 1943 is fast running out. With the generous support of our friends (now Allies), we contributed to British war charities up to the end of 1941, — \$111,570 and, by the close of 1942 — \$168,086. It looks, however, as if our united effort in 1943, which now stands at

34,967 colones, may fall short of the standard we ourselves have established; and in a year of such splendid achievements on the war fronts, it is unlikely that we, in Costa Rica, would be satisfied with less than our best.

What to do? A Bazaar is impracticable, for the Roof Garden, which we have previously used, is no longer available. Musical and cinematic entertainment would hardly cover the deficit. But shall we need a Bazaar or other form of entertainment to stimulate our efforts? I know that such is not the case; and I, therefore, suggest that we make a special effort to round off the contribution for 1943. We are approaching "POPPY DAY" — the flower that has come to mean for us REMEMBRANCE. Shall we make the occasion for personal sacrifices, with the Poppy as our symbol? We hope to have a supply of poppies, one of which will be sent to you, early in November.

The grim struggle, which has raised us from the desperate straits of Dunkerque to the present triumphant march forward against an arrogant foe, has not been achieved without tragic aftermaths of sightless, maimed victims, orphans and desolated homes. This does not need stretching. It is a matter of pride with us that in modern wars, we do not neglect those who fight for us.

I invite you, then, to make November the eleventh, a day of special sacrifice.

ED. NOTE. — Contributions can still be made by all who desire to support the appeal. Donations can be effected at the British Vice Consulate in this city as also at the British Legation in San José.

**CHRISTMAS IS APPROACHING**

Every man wants to be charming with a guarantee behind that. See Clifford Steele first before purchasing your suit he has a novel 1943 exhibit way of treating with his present and prospective Clients.

**BEST FIT — BEST MATERIAL — BEST WORKMANSHIP**

**REASONABLE PRICES**

We manufacture Caps of all Designs

**ALL PATRONS ASSURED PLEASANT DEALINGS**

Excelsior Tailor

**CLIFFORD STEELE**

Front of British Pharmacy — Limón

## ALLIENDS CONTINUE ADVANCES IN ITALY

Having forced the passage of the River Sangro and established themselves firmly on its northern bank, over an extension of eight kilometers where they have rejected all the counter attacks of the enemy, the Eighth Army, under the command of General Montgomery, is said to have accomplished the most important victory of the past month's operations in the Adriatic sector, in view of the Nazi's tenacious opposition and the unfavourable weather conditions.

The British are now reported less than forty kilometers off the River Pesca-

ra, the first important natural defence system north of the Sangro; and should they occupy the city of Pescara, located at the outlet of the river, they will, according to military opinion, secure a position of great strategic importance, as it is connected with Rome by one of the principal highways which traverse the peninsular and the waters of the port are sufficiently deep to permit the disembarking of additional reinforcements.

Unfavourable weather conditions still impede, it is stated, the movements of the Fifth Army in the western regions.

**WANTED**

**RAILS** of 15, 18 or 20 pounds

in good condition

Advise quantity, price and where may be inspected to

Apartado 54 Limón.

## Nazis Shall Give Way Before Soviet Push

The Russian armies, under command of General Vatutin, are reported to be bringing to a close a signal victory with the battle southwest of Kiev, where the enemy forces have been compelled to initiate a new and disastrous retreat.

Other Soviet forces, operating in White Russian, are said to be continuing their advance toward Poland. Russian advances are also continuing in the bend of the Dnieper River, where

they have recaptured numerous localities and inflicted considerable loss on the enemy in the sector south of Kremenchug and Dnieperetrovsk. Despite his terrible losses, Marshal von Manstein has been launching his exhausted troops in additional attacks, which have only resulted in the Russians securing further gains. Gdomek was vacated by the Germans after they had destroyed all their military installations.

## MATINA AGRICULTURISTS WELCOME MESSRS. RAUL VELAZQUEZ AND FERNANDO ASCH

### Expressions of Appreciation and Thankfulness



We adopt this medium to publicly express our sincere and profound gratitude to our host and hostess, Mr. Beresford Duncan and his mother, as well as to the embracing friends and acquaintances whose association we have so pleasantly enjoyed during our visit to this ideal Republic of Costa Rica, particularly in the

city of Limon.

The hospitalities showered upon us will be treasured throughout the remaining days of our very short earthly pilgrimage.

To all Limonenses we say "Au Revoir" — not "Farewell."

**Hyacynth Gamon,  
Leonora Bullins.**

### Pursuing a Successful Educational Career

With pardonable pride we noticed, in a recent educational bulletin issued in the Island of Jamaica the names of Alfonso and Adassa Warren, who won their respective spurs in the first year examination for Pupil Teachers. Our appreciation of their excellent accomplishment is deepened by the fact that both students belong to this Republic by virtue of their birth. They are the children of our highly regarded and widely known citizen, Mr. Ezequiel Warren,

foreman of the Estrella Branch of the Northern Railway System.

Alfonso and Adassa, were sent, we gather, to Jamaica at the respective ages of nine and seven years and have since been under the tuition of Miss Beatrice Carnegie of the Government School at Harry Grove in the parish of St. Elizabeth.

The "Atlantic Voice" extends its deep congrats to our collaborator, Mr. Warren, who no doubt is already in receipt of the good report.

On Tuesday evening the 9th of the month in course, the Cacao farmers and other agriculturists of Matina extended a sincere welcome to don Raul Velazquez, Chief of the Economic Statistics and Production Division of the National Department of Agriculture, and don Fernando Asch, the representative of the Atlantic Cacao Farmers.

The aims and objects in connection with the formation of the Cacao Co-operative Association were fully explained and duly accepted by all the agriculturists present.

The following were elected as the provisional officers of the local branch of the Association. Mr. J. J. Palmer, President; Mr. I. A. Murray, Secretary and Reporter; Mr. R. S. James, Counsellor. They pledged their entire personal cooperation in the cause which they considered was fully justified but whose success depended on honest leadership.

Let us all say as Lincoln did — "These farmers, under God, shall have a new organization, by the people, and for the people, on the face of all the earth."

**Local Reporter.**

### RECENT BOMBARDMENT COST VATICAN 20 MILLION LIRAS

Under date the 20th. instant, New York states that a Berlin radio broadcast had placed the value of the damages which the aerial raid over the Vatican on the 5th. idem had produced at the large sum of twenty million liras.

The same release also stated that the Nazis had agreed to re-

### "CAFE HOLNESS"

Corner 2nd. Avenue and 7th. Street  
directly in front the Football Ground.

**This New Eating and Refreshing Sport  
is now at the Public's Service**

COMFORT - CLEANLINESS - WHOLESOME FOOD  
AND DELICIOUS BEVERAGES WILL BE SUPREME ON OUR BILLBOARD.

The kids you see around with the smart looking Hair Cut that fit the little scalps, have all been done at Dixon's Barber Shop — West of the City Market.

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

**NEW HARLEM BAR AND WORKSHOP OF QUALITY RESTAURANT.** The Best AND ECONOMY. Everything drinks prepared by Crawling in machinery made of Ford and Grant. Genuine repaired, from a Pin to native and foreign liquors Crane, See us. We carry a stocked Our Cuisine service assortment of Beds, Spring the most up-to-date. — and other useful things a Crawford and Grant. Pro- all times. Building No 89 North Fifth Avenue. — C Thompson, Proprietor.

### THE ORIENTAL BARBER SHOP

Located in front former Motive Power Club in 3rd. Avenue is the new parlour of the only Oriental Barber Shop in this city. All sanitary arrangements. A Barber with years of practice in all classes of the Hair Cutting Art. A trial will convince the most fastidious.

**LIONEL MONDOLL**  
Proprietor

### EQUIPPING AN ARMY

In London to-day, there is an exhibition which displays all the non-secret equipment supplied to one standard division of the British Army. It includes 23,500 different items — ranging from a buckle to a tank. These items in their turn represent only part of the 750,000 different items which the Quartermaster General supplies to a modern army. But they tell a graphic story of the raw materials, labour, manhours, and personal privations, which the British people have put into the building of the finely equipped and sharp-edged weapon which is the British Army to-day.

"We must plan to build our education system into a great memorial to the war generation that has saved us from the tyranny degradation and slavery a victorious Nazidom would have imposed on the world". — Mr. Arthur Henderson.

**CABINET AND UNDERTAKING SHOP.** Specializes in making and repairing furniture and every other branch of wood-work. Coffins always stocked. See us before going elsewhere. Prices moderate. 4th. Street, entrance to Gamez Lumber Yard. SYDNEY BECKFORD.

### "Coloured Youths" Again Entertain

On the occasion of the second entertaining of their many guests, the Coloured Youths Friendly Club earned a record draw last Saturday night, when a fashionable Dance was given in the Hall of the St. Mark's Parish. The exercise was sensational from start to finish. The dance numbers were thrillingly supplied by the Lebert Brown's orchestra.

At the midnight hour a drawing for adoor prize was conducted by Mr. Wallace, on behalf of the Club. Miss Adassa Walters

### COSTA RICA SODA WATER FACTORY

Fabrica de Hielo y Refrescos

Limón

FLORIDA ICE AND FARM CO

LA FLORIDA MADERAS

FABRICA DE HIELO

was the lucky winner, and the recipient of seven colones. The entire dance feature was a splendid success.

## CARIBBEAN PACKING CO., S. A.

### CACAO

The Cacao Farmer's Friend WE ALWAYS buy Cacao

### RAICILLA - IPECAGUANA

### RUBBER

We are Agents for

**THE RUBBER DEVELOPMENT CORP. OF THE U. S. GOVT.**

OFFICES: LIMON · SAN JOSE



# MISS FELICIA REID AND HER SUPORTERS CHAMPIONED PUNTARENAS PROVINCE TO VICTORY

The shades of eve had scarcely appeared on Thursday the 11th instant when the Hall of the Catholic Day School was densely packed with enthusiastic adherents of the Catholic Parish and their numerous friends, to do honour to the wonderful Treat prepared for them by the Legion of Mary, headed by their Director, the Rev. Fr. Hubert.

Suddenly the edifice was full of light, life and merriment, and we gazed on a scene composed of men, women and children whose charms were all-absorbing and magnetic. The curtain was raised and in a voice which cheers, the Rev. Fr. Hubert effected the address of Welcome. Inter alia, he said it was difficult to place in words the warm appreciation and thanks of the personnel of the Legion of Mary for the spontaneous stu-

port in evidence, but from the depth of their soul they were most cordially welcomed. In continuation, Fr. Hubert stated he desired to specially mention the name of Mr. Jos. A. Thomas, who had so marvellously helped in the preparation of the Rally, and it gave him the greatest pleasure of introducing him to preside over the entertainment. — Deafening appland crowned the Priest's remarks, while the Chairman's opening speech was greeted with the greatest cordiality. The preliminary items included the will rendered chorus — "Laughing in the rain". Miss E. Wright earned popular joy for her recitation "My Country". In a tone like that of the nightingale, Miss Pearl Hall contributed the solo — "Believe Me". The recitation "Hogar dulce Hogar" was the splendid accomplishment of Miss Olga Campbell. The audience was held in complete amazement with the rendition of the trio "Grandfather's Clock," by the Misses Green, and Wright and Master Isaac. — During the recitation of her poem "Petalos" (a tribute to the Flower), Miss Victoria Green held her listeners in the palm of her hand. The song "Santa Lucia" gained much admiration for the Misses Dunn, Green, Bermudez and Willis. Mr. L. Esterene graced the event with a classical piano selection.

The principal feature of the programme was initiated by Miss Marjorie Hart, who gracefully recited, in the official language, the patriotic poem. "Que es la Patria". The Rally followed, and the Provinces were represented thus: Guanacaste — Miss Pearl Gayle; Puntarenas — Miss Felicia Reid, who with her able supporters, triumphed in the final; Alajuela — Miss Ruby Hutchinson; Heredia, Miss Elena Evans; San Jose, Miss Victoria Green, who gained second honours. Cartago was represented by Miss Elsie Green, and our own Limon by Miss Anita Charles, who took third place. Among those who contributed

songs on behalf of the young ladies who rallied, were Marjorie Hart; Aurea Ried, who was sensational in her two numbers; Lupette Davis, Maria Bermudez, Osmond Evans, Isaac and Gilbert Bernard. The accompaniments were all effected by Mr. Ralph White on his guitar. A part of the Riverside Orchestra supplied several rich numbers. Mrs. C. Bernard presided at the piano. Messrs. A. Gaston and J. Babb rendered valuable service in checking the votes. The two prizes awarded were respectively handed by the Chairman to Miss Felicia Reid in the name of Puntarenas and Miss Victoria Green on behalf of San Jose. — The singing of the Republic's national anthem terminated the well presented entertainment.

## NOTICE

Address all your Engineering Requirements to **R. E. ROIG V.**  
 Para todos sus trabajos de Ingenieria dirijase a  
**P. O. BOX 523 — Telefonos 5319, 3201, or 2929**  
**SAN JOSE**  
 Charges Reasonable — Precios M6dicos

### Champion Football Team Regain Lost Prestige

During the afternoon of Sunday the 14th instant the Gimnastica, the present champion team, and Jupiter, the

sub-champion, repeated the match which was under protest. By defeating the Jupiter with a score of three goals to two, the Champions regained their progress.

English Tweeds & Serges can still be had at Reasonable Prices at **JACK ORANE Succ. THE PEOPLE'S HOUSE Limon**

In the first forty-five minutes of playing time, the exercise was completely dominated by the Gimnasticas. Their goalkeeper, Osmond Evans, ably defended his charge, while his team-mates Vinici, Harry Smith and George Hazel respectively earned the three shots.

The latter half presented incidents — one after the other — some of which were very distasteful. The Jupiters were determined to escape a "shut-out", while their opponents had, evidently, decided to "blank" them. However, the wind, blowing in an opposite direction, enabled the Jupiters to obtain two goals, one was by way of a penal and the other by Pichop.

Señor Bolaños was the referee, and by sticking to his guns, he demonstrated the fact of carrying out both the letter and spirit of football regulations.

### Extraordinary Lottery Drawing for Xmas.

In keeping with their accustomed programme of distributing an extra amount of money among the patrons of the Loteria Nacional del Asilo Chapui at Christmas time, the personnel of the Junta de Protección Social of San José have decided to conduct an extraordinary drawing on Sunday the 19th. December proximo.

The emission will consist of 27000 tickets divided into twenty parts or pieces, and valued at ₡ 2.50 each or . . . ₡ 50.00 for the full ticket.

The plan provides for a first or grand prize of . . . ₡ 200,000, a second of . . . ₡ 100,000, a third of ₡ 50,000 and a fourth of ₡ 25,000. Among the other prizes there will be ten of ₡ 5,000 each; six of ₡ 2,000 each and twenty of ₡ 1,000.

Tickets will be available to the public immediately after tomorrow's drawing.

## TEATRO MODERNO

Lunes 29 de noviembre  
**MI HIJO NO SE VENDE**  
 — con —  
 Richard Carlton

Martes 30 de Noviembre  
**FUGITIVOS DEL INFIERNO**  
 — con —  
 Errol Flynn

Miércoles 1 de Diciembre  
**EL CIRCO**  
 — con —  
 Cantinflas

Jueves 2 de Diciembre  
**AMOR ULTIMO MODELO**  
 — con —  
 Alberto Vila

Viernes 3 de Diciembre  
**AMOR ULTIMO MODELO**  
 — con —  
 Alberto Vila

Sábado 4 de Diciembre  
**AQUELLA NOCHE EN RIO**  
 — con —  
 Carmen Miranda

Domingo 5 de Diciembre  
**EL BAISSANO JALIL**  
 — con —  
 Tuero y Pardavé

For a much better Hair Cut or Shave, go to Dixon's Barber Shop — West of the City Market.

### HOTEL HISPANO-AMERICA

City of Limon

Beautifully situated in front the Sea.

Airy, Cool, Comfortable Rooms  
 Special Dining Room Service

A WELL STOCKED BAR WITH NATIVE AND FOREIGN LIQUORS

**ERNEST CECIL LEWIS**  
 Proprietor.

# WHISKY

# COSTA RICA

Uno de los mejores Whiskys fabricados en América

Elaborado a base de Cebada. Bien madurado y envejecido

## 8 Años Completos

en barricas de roble.

# WHISKY

# COSTA RICA

un Whisky legitimo, de calidad, a precio atractivo:

## ₡ 15 LA BOTELLA

### FABRICA NACIONAL DE LICORES

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI UD  
SABE AHORRAR

COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL

# BANCO DE COSTA RICA

(Sucursal en Limón)

REALIZA TODA CLASE DE OPERACION BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

## A Well Observed Anniversary

We still have on the canvas of the mind's eye the well observed Sunday School Anniversary, which took place in the Matina Baptist Church on Sunday the 14th of the current month. Both the divine worship and enacting medium were splendid accomplishments. Mr. Stephen Riley conducted the services.

Among those who participated in the entertaining feature were the Misses Lydia, Hazel, Esma, Irene, Ditty, Linneth, M. Ilic, Katie, and the Masters Victor Edward Raymond and Fernando. Mrs. Joyce Bryan pathetically rendered the solo "There's work for Jesus" while Miss F. Altarno effectively contributed "In the Garden". The choristers came in for their own with several harmonious renditions.

Everything went well for the commemorative occasion.

Local Correspondent.

## Returns to Home and Friends

After spending more than two months in the Capital, consequent on his impaired eyesight, we are genuinely pleased to note the return of Mr. San Brady (Uncle Sam) to our communal life.

It is exceedingly gratifying to hear the high praises of Mr. Brady for the physician and surgeon who attended to him, as also for the splendid treatment accorded him by many of the Limonenses now resident in San Jose. We hope he will long continue with us.

## JOSE ACHION Ng

Comerciante detallista

Licores. Abarrotes. Cristalera, Artículos de Ferreteria y Electricos; todo se encuentra en este establecimiento.

Men prefer and women admire the Hair Cut — When it is done at Dixon's Barber Shop — West of the City Market.

## Sacred Drama to be Presented

Starting at seven o'clock on the evening of Monday the 29th instant, the sacred drama, "Joseph sold into Slavery" will be portrayed in the St. Mark's Parish Hall.

It has been announced that the funds derived from the entertainment will be placed to the credit of the Christmas Charity Fund now being collected. In view of the humanitarian cause which has motivated the efforts of the Mothers' Union, under whose auspices the play will be presented, a whole-hearted support is urged.

In addition, we gather there will be much of scenic beauty from the personification of the ancient characters.

## WEDDING BELLS IN GUACIMO

An attractive wedding, which celebrated the union of Mr. Augustus Harrison of Clarendon, Jamaica, and Miss Amelia Roseta Knowles of St. Mary in the same Isle of Springs, took place on Saturday the 20th instant in the Bethel Baptist Church Guacimo.

Mr. Nathaniel Daniels finely accomplished the responsible role of Bestman while Mrs. Anita Daniels splendidly acted as Chief Matron. The ensemble was in perfect harmony with the important event, and a very

respectable gathering of friends witnessed the ceremony which was impressively performed by the Pastor, the Rev. W. Forde.

A well prepared reception followed the religious rite, at which Mr. Robert A. Cyrus efficiently carried out the duties of Master of Ceremony. Sincere expressions of congratulations characterized the evening's function around the festive Board. May the union be blessed with much happiness.

A Participant

It is just natural and somewhat right that when you visit the city from the lines or coast, you should call at Dixon's Barber Shop for a Hair Cut or Shave — West of the City Market.

## FLASH - FLASH

All high grade material for Construction of buildings etc. just received

Large quantities of groove and tongue  
Laurel Flooring and Sidings  
Cedar Boards of all dimensions

PRICES AMAZINGLY REDUCED

GAMEZ LUMBER YARD

4th. Street toward Northern Machine Shops

LIMON

## HARVEST CELEBRATION

"The Salvation Army" make a publication, this week, for our Harvest.

Mr. Jos. A. Thomas Editor "Atlantic Voice"

My dear Teacher:

Will you be so kind as to

Harvest Celebration — Sunday, November 28th. Special Programme at 3 p. m. Salvation Meeting at 7 p. m. Tuesday, November 30th. Harvest Demonstration at 7 u. m.

Thanking you in anticipation for your kindness of space. The Lord bless you. Yours sincerely

Thos. B. Lynch  
Major

## FRESCARIA MAYO

25 Miles — The Abaca Center Fresh and pure Frescos of all kinds prepared to meet cold or warm Season. Meals — Sandwiches and other "Eats" cooked with rich flavour. Here the housewives can buy fruits of all sort also a large variety of vegetables from Cartago

WATSON — HAPPY-GO LUCKY — WILL ALWAYS SATISFY YOUR TASTE

# LA PROVEEDORA

SMASHES PRICES STILL LOWER

Kerosene bot	2.00	Lard, lb.	1.70
St. Charles Evaporated Milk, large tin	0.85	CONDENSED MILK	1.25
NIDO, powdered Milk, tin	3.75	PALMOLIVE SOAP	0.70
Carbide, lb.	1.00	WIRE SPONGES	0.25
BANQUET SARDINES, tin	0.65	SWEET OIL, bottle	2.25
COFFEE, delicious, lb.	1.00	OATS, lb.	0.60
FLEISHCHMANN Baking Powder, lb.	2.00	Sapolio	1.00
TUNA FISH, tin	1.50	Crisco, lb.	2.25
FLOOR POLISH, tin	3.50	ROBINSON'S BARLEY, tin	2.25
CAMAY SOAP	0.70	SHRIMP, tin	2.50
QUAKER Oats, tin	1.75	NUGGET POLISH, tin	0.45
		PALMOLIVE SHAVE CREAM, tube	1.00

We offer you not only lower prices, but also correct weight, courtesy, and fresh guaranteed merchandise

LA PROVEEDORA Limón

**LEGION OF MARY SPONSOR SOCIAL TREAT**

With the view of demonstrating their full comprehension of the truism that De-ward sweetens labour the components of the Legion of Mary sponsored a wonderful social treat on the evening of Friday, eight days ago.

The Rev. Fr. Hubert, the Good Shepherd of this unique association, had good-naturedly obtained the use of the dining hall of the Casa Curial, where a banquet of an unusual high standard was served. The participants included the Chairman of the entertainment at which the Rally was presented. On behalf of her associates of the Legion, Mrs. Daisy Ham Blackman splendidly delivered the opening address on a background of well-timed eloquence. She then took charge of the refreshment service assisted by

Miss Jennie Green and Mrs. Brooks. The guests were overwhelmed by the "Cannot-take-any-more" flag, there were replated displays of the "Please-have-some-more" banner. The Rev. Father and "Hermano" Peter Albridge graced the occasion with their presence. A real lively two hours were spent around the feast table, during which the dainties were bordered with songs and addresses. Among the contributors were the Rev. Father; Mrs. Alfreda Reid, the President of the Legion; Miss Marjorie Hart; Miss Elena Evans; Miss Loretta Davis; Miss Pearl Gayle; Mrs. C. Bernard; Mr. Osmond Evans and the Writer.

If your last Hair was not satisfactory — It is because you didn't get it done at Dixon's Barber Shop — West of the City Market.

**IN MEMORIAM**

In fond and loving Memory of my dear Girl  
**Ethel Maud Williams**

whose life was ended on the 7th. November 1939 while a patient in the San Juan de Dios Hospital, San José, Costa Rica

She is gone but not forgotten,  
In that lone and silent grave,  
Loving and kind in all her ways,  
Right and just to the end of her days,  
Sincere and true in heart and mind,  
What sweet memories she has left behind.

G. S. Hawthorne

A Limonense now residing in the city of Panama.

**New Administrador for Sixaola Aduana**

The Executive Authority having accepted the resignation presented by don Eladio Calvo of the important position of Administrador of the Aduana at Sixaola, which he had occupied for a number

of years, we note with much gratification that one of our old citizens, don Ezequiel Gutierrez Ross has been named his successor.

Don Ezequiel is so widely known and regarded throughout the Province that we are sure everyone joins us in wishing him a most successful period in office.

**SALOMON CHIN**

Estrada

"LA IBERIA"

Abarrotes y Licores

Precios Económicos

**Limon Trading Company**

PAY THE BEST PRICES FOR

**Dried Ipecac Root**

**RUBBER**

**Cocoa, Coconuts and Copra**

REMEMBER

WE PAY THE BEST PRICES

**HARVEST FESTIVAL AT SIQUIRES**

From an observer's point of view much spiritual joy seemed to have been manifested at the Harvest Festival services, conducted in the St. Mary's Church Siquires, by the Rev. W. J. Evans, last Sunday. All the services were well attended and the gifts gave evidence of a very representative variety. They were presented by the children at the afternoon programme when the acoustically impressive manner of acceptance was witnessed.

The following is a brief report of the entertaining features of the Festival: The opening was effected by the singing of the still netting hym, "Come ye thankful people come, payers by the Rector followed. The choristers then chanted the 85th. psalm, after which the Rector made his opening remarks. Rebusly the choristers sang the anthems "Sing unto the Lord" and more the liberal year. Several songs, appropriate for the occasion, were also rendered by them.

Among the young reciters were the Misses Norma, Gloria, Julietta, Dolores, Verónica, Henrieta, Oliva, Elise, Iteocelia, Lucía, Perla, Ivy, Melba, Olga, Mildred and the Masters Charlie, Claudio, LeRoy, Rudolph, Ro-

bert and Leslie. In closing, the Rector expressed whole-hearted thanks

to Mr. DesLandes, the Catholicist and all who were associated with the Harvest Festival.  
A Townsman

**A NIGHT OF PLEASURE**

The night of Friday the 19th. of the current month will long be pleasantly remembered by a number of our young people.

While the stars shone bright and beautiful and the air blew soft and cool, many friends wended their way to the home of Mr. and Mrs. Rolando Pugh, where a party had been prepared by the Misses Grant, and Pugh to do honour to Mrs. Hyacinth Gammon an Miss Leonora Buñing of the sister Republic of Panama who were visiting on Capital.

Among those present were Mr. and Mrs. Cedrick Keer,

Mr. and Mrs. George Cruling Mrs. H. Valentine, Mrs. E. Chambers, the Misses B. Herd and sisters, E. Douglas, F. Lawrence, Ruby Steffney, Victoria Grant, M. Blackford, M. Roberts, M. A. Bolaños, L. White, Messrs. C. Tadd, A. Arias, W. Clarke, G. Rodriguez, L. Lopez of Panama; Bill Hales, O. McIntosh, M. F4 Brummond, H. Booth, V. Fennil, and T. Allen.

Refreshments of a delightful variety were served and dancing indulged in until after the midnight hour, when all left homward thoroughly satisfied with the enjoyable time afforded them.

**NOTICE**

The American Consulate wishes to get in touch with the following persons, or with their relatives, as soon as possible on a matter of great importance:

Bertha Lagreze, wife of Louis Lagreze  
Chule Castro G., sister of Louis Lagreze

Please report any information to the American Consulate, Port Limon, Costa Rica.

**NAZI BRUTALITY**

More than one hundred persons were recently executed in one day in Berlin in an effort of the Nazi authorities to com-

bat the increasing opposition of the people.

It has been authentically stated that one hundred prisoners were taken from concentration camps and either shot or hanged in Turin, Italy, by the Nazi authorities, in reprisal for attacks on German soldiers.

An official announcement declares that German troops executed fifty-three Italian civilians in the city of Bellona, because of the killing of one German soldier and the wounding of another, when they attempted to tack an Italian girl.

Nor permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recorda esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**

# BULLETINS FROM BRITAIN

## CHURCHILL'S VOICE GOES ROUND THE WORLD

When Mr. Churchill comes on the air he is also heard "live" on a worldwide coverage, local conditions being good. He is re-broadcast "live" by the three big American companies, and later re-broadcast in full, at appropriate times for listeners in American, Pacific and Eastern transmissions.

The European Service "plugs" the Prime Minister in translation, to give salient passages a few minutes after he spoke them. The Portuguese section gives a full translation while the substance of what he said is "plugged" in bulletins for the next twenty-four hours.

If Germans get four very full summaries, and the French two.

Two separate bulletins in other languages contain full reports of the speech, while the Latin American Service, in both Spanish and Portuguese of that continent, give the important parts in the next news bulletins, and follow these with translated verbatim extracts in the news-talks periods. All other foreign-language broadcasts give similar condensed translations. Mr. Churchill has to be summarised so that transmitters can be switched over punctually for the programme. Important as this is it is especially so in the European Service, which caters for the expectant listeners in enemy and occupied countries, hidden in cellars and attics with muffled radio sets.

The Prime Minister's broadcasts are given at certain pre-arranged places, to which wires are ready laid, and the microphones—two of them—are brought along at the last moment. At least two land-lines are used, as a safeguard against bombing or accident, and usually three recordings are made in separate places—one on film and two on discs. Posterity will be able to hear what Mr. Churchill said in the war against Nazism.

## SAVINGS

"I can imagine now the many Scotsmen fighting so very gallantly abroad who are thinking, perhaps longingly, of the familiar breakfasts at home, which consisted of a good bowl of porridge. Let us all eat more excellent home products". — *H. M. Queen.*

"We pledge to our allies great and small, our confidence and our good faith. We ask nothing better than to work with them to rid the world of the scourge that has torn and tortured two generations in our own time, so that freedom, tolerance and charity can live again". — *Mr. Anthony Eden.*

"The first two years after the war are bound to be a time of great stringency on the food front. British agriculture will have to remain fully mobilised after hostilities have ceased for a period likely to be counted in years". — *Minister of Agriculture.*

## NORSE GIRLS TRAIN IN SCOTS CASTLE

More than a thousand Norwegian women representing every section of Norway's national life have escaped to Britain since the Germans overran their country in 1940. They have come overland via neutral states, or across the North Sea in small fishing boats or even on British warships after commando raids. All have only one aim—to carry on the fight for the eventual liberation of their country. Some of them with some particular training or craft at their fingertips fitted easily enough into war jobs. But many of them were without any professional training and it was for these women that the Norwegian Government launched a scheme whereby they could get instruction not only in some particular form of work which would fit them for service, but also, in the English language and in the customs of the country into which they had come to work.

From this embryo the Kvinnekorps, the Norwegian Women's Auxiliary Corps, began to take shape, and soon, the great Scottish castle which they had taken over was hardly big enough to house all the activities on which they were engaged. Women have been trained as nurses for Norwegian hospitals and convalescent homes. Courses have been given in ambulance and truck driving, office, kitchen mess and canteen staffs have been trained. These particular courses have been supplemented by drill, camouflage, map-reading and eventually full army training to fit them for the Norske Kvinnekorps, the Women's Auxiliary Corps which forms part of the Royal Norwegian Army, for the Marinens Kvinnekorps, which serves with the Royal Norwegian Navy and for the newly formed Norske Kvinnekorps Flygevaapnet, which serves with the Royal Norwegian Air Force.

## EUROPE MARCHES

A Danish journalist writing in the Swedish paper *Lektyr*, gives a description of the way in which the fifth column in Denmark communicate with the Allies and sabotage the war effort of the German occupying power: "The Royal Air Force", he writes, "is to a great extent kept informed by secret radio transmissions of Danish deliveries of goods to Germany, of movements of German troops in Denmark, and German fortifications along the coast and inlets. The following is a typical example of efficient secret service work in Denmark."

"At the beginning of 1943 a German steamer with a cargo of about 1,000 head of cattle destined for a port on the German Baltic coast slipped out of the harbour at dusk. Two hours later the sirens sounded their plaintive warning just over the house where we lived in Copenhagen, and detonations were heard in the far distance. Spitfires with the help of flares had located the steamer, which was bombed while still in the Sound. We heard later that it sank immediately with all hands."

## NEGRO TROOPS POPULAR IN ENGLAND

Cracking Hitler's "racial supremacy" down his throat on today's front line of action, Negro troops have completed a year of shuttling bombs to United Nations Fortresses and working double shifts to level British farmland into bases for more bombers. Quartermaster units rushing supplies, gasoline and bombs to air fields on split-second schedules literally boost the aircraft into the sky and send them off to pulverise war industries in Germany and occupied territories. At the same time, engineer aviation troops are laying the groundwork for future raids. Thousands of tons of concrete stretch into mile-long runways on what a few months ago was British wood and farmland. "Coloured troops are a part, and a vital part of our team" said Major General Ira C. Eaker, now stationed in Britain, in a recent statement on the "outstanding service" of the coloured Quartermaster Corps. "Were it not for the long hours of work and efficiency of these units" he went on "our bombs would not reach our airdromes on time and consequently would not be delivered in Germany".

The soldiers work in double shifts from 5 o'clock in the morning to 11 o'clock at night. When Flying Fortresses pass overhead on their way to pound Germany, men working on runways and hangars stop work momentarily. They watch the great craft move through the clouds, then return to their tasks with renewed vigour. All are eager to bring closer the day when similar craft will take off on their airdrome. In actions as well as looks these troops have brought credit to their uniform. When a quartermaster unit was moved recently from one English community, many residents wrote letters to the commanding officer expressing regrets that the soldiers would no longer be with them. "Everyone says the same" one resident wrote "they're sorry the boys have gone. We miss them very much. They kept the area clean and they were always cheerful and smiling. We miss them singing in the evening". Others wrote "They were a quiet, civil, well-behaved body of men, especially loved by the children to whom they were more than generous. We were indeed sorry when they went".

## THE COMMON AIM

From now onwards our capacity to exploit favourable situations and secure the fullest possible aid from our Allies inside Nazi Europe will become increasingly important. They constitute vital factors in the consideration of what operations the Anglo-American armies could and should undertake during the coming months.

British and American leaders are as anxious as the Russians to bring the European struggle to an end at the earliest possible moment. They have a better idea than our Russian Allies of the problems and delays involved in amphibian operations. Our opera-

## RECOGNITION OF THE FRENCH COMMITTEE

The British Government has transacted day to day business with the new Committee ever since its inception; thus recognition gives formal definition and formal effect to a situation that has already to some extent existed in practice. The Prime Minister's statement of June 8 to Parliament will be recalled. Then he said: "The formation of this Committee with its collective responsibility supersedes the situation created by correspondence between DeGaulle and myself in 1940. Our dealings, financial and otherwise, will henceforward be with the Committee as a whole". British communications are being made in the name of His Majesty's Government in the United Kingdom alone. The Dominion Governments will be making similar communications of their own, but they, too, may well vary the wording in order to meet their special requirements.

There are technical reasons why any American communication to the French Committee of

National Liberation should be cast in different form. These arise from the fact that the British Government recognised the former French National Committee and concluded formal agreements with it, while the U. S. Government did not. The British formula has to take account of this fact.

## AIRPOWER BRIDGES ATLANTIC

Four years ago when the war broke out the Atlantic crossing was still sensational news. For all practical purposes the only means of communication between Great Britain and the North American continent was still by ship across three thousand miles of ocean.

It was small wonder that Hitler counted on U-boat warfare to break most vital life line in the world. But he did not foresee that the British Commonwealth would survive the worst U-boat attacks, to string across the wide Atlantic another lifeline—air power. A recent Admiralty and Air Ministry communique told how a valuable convoy had crossed the Atlantic without interference from powerful forces of U-boats: "Close air cover was provided during the initial stage of the passage by Hudson, Ventura, Liberator and Catalina aircraft of the Royal Canadian Air Force Eastern Air Command, and during the final stage by Liberator, Sunderland and Halifax aircraft of the Royal Air Force Coastal Command. The mid Atlantic air gap between the extreme escorting ranges of these shore based aircraft was bridged by Swordfish and Martlet aircraft from the escort carrier *H. M. S. ARCHER*".

Plans in the days ahead are to go forward with all possible expedition and the hour of Germany's surrender is not to be needlessly postponed.

## REPAIRING RAVAGES OF JAPANESE INVASION OF THE SOLOMON

As the Japanese are driven from the Solomon Islands, Protectorate, British Colonial officials are putting into practice development plans drawn up before the war and now amended to meet the new situation created by the Japanese invasion. Each area is re-occupied, the native communities are being helped to reorganise themselves. Plans are being worked out for establishment of native co-operations and for the extension of educational facilities. An Agriculture officer is touring the most severely devastated areas to speed up the work of replanting. Efforts are being made to deliver new crops which can be grown in the Protectorate for which markets are likely to be available after the war. A grave result of the Japanese invasion was the interruption of the medical work in the Solomon Islands. A campaign which is promised to bring the most prevalent disease—yaws—under final control was interrupted; there have been some fresh outbreaks. Government and Mission personnel are touring the affected areas and giving injections; United States authorities are giving great help in supplying many drugs as possible.

## TRACKING OF AIRCRAFT

The Royal Observer Corps is been called "the eyes and ears of the R. A. F."—and this is in literally true than a mere catch phrase. There seems to be a widespread idea that radiolocators have deprived the corps of its usefulness but this is sheer nonsense. Before the advent of modern apparatus the R. A. F. depended entirely upon Royal Observer Corps information, by eye and ear, the approach of hostile aircraft. Since radiolocation arrived, the chinery and the human senses of R. O. C. observers form two complementary parts of a vital whole working in the closest harmony. A senior R. A. F. officer on staff of the busiest fighter group during the Battle of Britain enthusiastically declared that epic was "won on R. O. information alone", and that this is probably "stretching the point, he was not so far wide the mark as might be imagined".

Throughout the length and breadth of the kingdom there are 1,500 carefully sited observation posts, each manned every minute of the 24 hours by two highly trained observers, whose efficiency is kept at a constant high level by periodical tests. Their recognition—both by eye and ear has come to be astonishingly accurate; for they have plenty of practice since the early days of the war, when *Me 109* on the table in the cent occasionally became a crow as result of subsequent investigation.